



Ressort  
Deutsches Schulamt  
Der Schulamtsleiter

Dipartimento  
Intendenza Scolastica Tedesca  
L'Intendente Scolastico

Prot. Nr. AP/ST/14.04/5769

Bozen/ Bolzano, 1.03.2001

Sachbearbeiter Rag. Anton Estfeller  
Funzionario Dr. Stephan Tschigg

Tel. 0471/ 41 55 46  
41 55 72

An die Direktoren  
der Oberschulen  
**im Lande**

An die Direktoren  
der gesetzlich anerkannten Oberschulen  
**im Lande**

## RUNDSCHREIBEN DES SCHULAMTSLEITERS Nr. 9/2001

Betreff: **Schulgebühren für die Oberschulen**

*Sehr geehrte Frau Direktor,  
sehr geehrter Herr Direktor!*

Der Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, über die Autonomie der Schulen bestimmt die Einnahmen der Schulen und zählt unter dem Buchstaben c) die Schulgebühren, die von der Landesregierung festgelegt werden, und die Beiträge der Schülerinnen und Schüler auf.

Die Südtiroler Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 304 vom 5. Februar 2001 folgende Schulgebühren für die Oberschulen festgelegt:

Einschreibengebühr	30.000 Lire
Gebühr für den Schulbesuch	30.000 Lire
Gebühr für die Eignungsprüfung	30.000 Lire
Gebühr für die Ergänzungsprüfung	30.000 Lire
Gebühr für die Fachprüfung an Fach- und Kunstlehranstalten	30.000 Lire
Gebühr für die Abschlussprüfung	30.000 Lire
Gebühr für die Ausstellung des Diploms	30.000 Lire

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Einschreibung in das 1. Jahr der Oberschulen keine Gebühren oder sonstigen Abgaben verlangt werden dürfen, da der Besuch dieses Jahres ver-

pflichtend ist. Die Einschreibgebühr von 30.000 Lire und die anderen Gebühren sind somit erst für die Einschreibung in die 2. Klasse der Oberschule fällig.

Der Schulrat kann neben den genannten Gebühren auch Zusatzgebühren für Laborspesen u.a. beschließen (Artikel 7 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1995, Nr. 20).

Der genannte Beschluss der Landesregierung beinhaltet auch die Einkommensgrenzen für die Befreiung von den Schulgebühren. Diese Einkommensgrenzen werden jährlich auf Grund des programmierten Inflationsindex angepasst und den Schulen mit Rundschreiben der Schulämter bekannt gegeben.

Es ist weiters vorgesehen, dass im Sinne der Autonomie der Schulen der jeweilige Schulrat bei Härtefällen oder bei besonderer Leistung die Befreiung von den Schulgebühren beschließen kann. Falls die Befreiung von der Bezahlung der Schulgebühren in Anspruch genommen wird, muss bei der Einschreibung auch das entsprechende Gesuch eingereicht werden.

Abschließend sei noch darauf hingewiesen, dass noch ausstehende Schulgebühren für das Schuljahr 2000/2001 in den Haushalt der Schule eingebaut werden müssen.

Mit freundlichen Grüßen

DER SCHULAMTSLEITER  
Dr. Walter Stifter

Anlage:

*Beschluss der Landesregierung Nr. 304 vom 5. Februar 2001*

---

**Autonome Provinz Bozen-Südtirol**

---

---

**Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige**

---

**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

**Nr. 304**

**Sitzung vom**

**Seduta del**

**5/02/2001**

**Schulgebühren für die Ober-  
schulen mit Ausnahme des  
ersten Pflichtschuljahres -**

**Tasse scolastiche per la scuo-  
la secondaria di secondo gra-  
do non obbligatoria -**

## Die Landesregierung

**Hat Einsicht** genommen in den eigenen Beschluss vom 29. Dezember 2000, Nr. 5161 betreffend die Einschreibung der Schüler/innen an den Kindergärten, Grund-, Mittel-, Oberschulen und Kunstlehranstalten, sowie Landesberufsschulen.

**Hat Einsicht** genommen in das Landesgesetz vom 18. Oktober 1995, Nr. 2

**Hat Einsicht** genommen in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, abgeändert und ergänzt durch das gesetzesvertretende Dekret vom 24. Juli 1996, Nr. 434, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut bezüglich Schulordnung in Südtirol.

**Hat Einsicht** genommen in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, betreffend die Autonomie der Schulen.

**Hat es als** notwendig erachtet, für die Oberschulen und Kunstlehranstalten die Höhe der Schulgebühren sowie Richtlinien zur Befreiung davon festzulegen.

### beschließt

**1.** Für die Einschreibung in das erste Jahr der Oberschulen können keine Gebühren oder irgend welche Abgaben auferlegt werden, nachdem der Besuch dieses Jahres verpflichtend ist

**2.** Die Höhe der Schulgebühren, die Einkommensgrenzen für die Befreiung davon sind gemäß beigefügter Tabelle A) welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, festgelegt:

**3.** Alle Schulgebühren werden gemäß Art. 12 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 in den Haushalt der Schule eingenommen.

## La Giunta Provinciale

**Vista** la propria delibera n. 5161 del 29 dicembre 2000, riguardante l'iscrizione dei/delle bambini/e e degli alunni/e nelle scuole: materne, elementari, medie, superiori e istituti d'arte, nonché scuole professionali provinciali.

**Vista** la Legge Provinciale n. 20 del 18 ottobre 1995.

**Visto** il Decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89 modificato ed integrato dal decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434, recante norme di attuazione dello statuto di autonomia in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano.

**Vista** la Legge Provinciale n. 12 del 29 giugno 2000 riguardante l'autonomia della scuola.

**Ritenuto** necessario stabilire l'ammontare delle tasse scolastiche per le scuole ed istituti secondari di secondo grado e degli istituti d'arte nonché i criteri per l'esonero dalle tasse medesime.

### delibera

**1.** Essendo anche il primo anno di istruzione secondaria superiore obbligatorio non si possono imporre né tasse, né contributi di qualsiasi genere per l'iscrizione e la frequenza di tale anno

**2.** La misura delle tasse scolastiche, i limiti di reddito per l'esonero dal loro pagamento sono determinati come dalla tabella A) allegata, che fa parte integrante della presente deliberazione.

**3.** Ai sensi dell'art. 12 della legge provinciale del 29 giugno 2000, n. 12, tutte le tasse vanno introitate integralmente nei bilanci degli istituti.

4. Falls die Befreiung von der Bezahlung der Schulgebühren in Anspruch genommen wird, muss bei der Einschreibung auch das entsprechende Gesuch eingereicht werden.

5. Noch für das Schuljahr 2000/2001 ausständige Schulgebühren müssen in den Haushalt der Schule eingebaut werden

4. Nel caso che l' alunno abbia diritto all' esonero, alla domanda di iscrizione dovrà essere unita la domanda documentata per la richiesta dell'esonero dal pagamento delle tasse scolastiche.

5. Eventuali tasse ancora da riscuotere per l'anno scolastico 2000/2001 devono essere introitate interamente nei bilanci delle scuole.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA G.P.

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Anlage-Allegato A)**  
**SCHULGEBÜHREN -- TASSE SCOLASTICHE**

Gelten nur für die Oberschulen (ausgenommen das erste Pflichtschuljahr)  
Gravano solo sugli alunni della scuola secondaria non obbligatoria.

Schulgebühr	Schule	Tassa	Scuola	Betrag Importo
Einschreibung	alle	iscrizione	tutte	30.000*
Schulbesuch	alle	frequenza	tutte	30.000
Eignungsprüfung	alle	esame idoneità	tutte	30.000
Ergänzungsprüfung	alle	esame integrativo	tutte	30.000
Fachprüfung	Fach- und Kunst- lehranstalten	esame qualifica	istituti. professionali e d'arte	30.000
Abschlussprüfung	alle	esame stato	tutte	30.000
Ausstellung Diplom	alle	ritiro diploma	tutte	30.000

\*viene richiesta solo il primo anno - wird nur für das erste Jahr verlangt

Oltre questi oneri il Consiglio di Istituto può deliberare contributi aggiuntivi per spese di laboratorio ecc.(art. 7 L.P.18.10.1995, n. 20)

Der Schurats kann darüberhinaus Zusatzgebühren für Laborspesen u. ä.beschließen (Art. 7 L.G. 18.10.1995, Nr.20)

*Einkommensgrenze - Limite massimo di reddito*  
*Schuljahr –anno scolastico 2001/2002*

Familien mit folgender Personenanzahl – per i nuclei familiari formati dal seguente numero di persone	Einkommensgrenze – Jahr 2000 limite massimo di reddito – anno 2000
1	8.093.000
2	13.429.000
3	17.263.000
4	20.619.000
5	23.973.000
6	27.171.000
7 e oltre und mehr	30.364.000

Die Einkommensgrenzen für die Befreiung von den Schulgebühren werden jährlich auf Grund des programmierten Inflationsindex angepasst und den Schulen mit Rundschreiben der Schulämter bekannt gegeben.

I limiti massimi di reddito per l'esonero dal pagamento delle tasse scolastiche saranno rivalutati annualmente in ragione del tasso d'inflazione programmato e saranno comunicati con circolare delle Intendenze scolastiche alle scuole.

Der zuständige Schulrat kann bei Härtefällen oder bei besonderer Leistung die Befreiung von den Schulgebühren beschließen

Il Consiglio d'Istituto competente può deliberare in casi particolarmente bisognosi o per particolari profitti l'esonero dalle tasse scolastiche.

